

RACCORDI A CALZAMENTO

PUSH-ON FITTINGS

ÜBERWURFVERSCHRAUBUNGEN

RACCORDS À COIFFE

RACORDAJE RÁPIDO

CONEXÕES PUSH-ON

Serie 1000



IT

I raccordi Aignep della serie 1000, sfruttano la collaudata tecnologia a "calzamento", per poter connettere in estrema sicurezza tubi termoplastici per applicazioni pneumatiche e fluidiche.

Non hanno elementi di tenuta elastomerica e consentono in maniera semplice ed affidabile connessioni in svariati mercati. Il particolare profilo del portagomma consente una migliore connessione dei tubi, mentre l'esagono del dado di serraggio posto in alto semplifica notevolmente il serraggio con la chiave.

Principali vantaggi

- Tecnologia collaudata
- Compatibilità numerosi fluidi industriali
- Tenuta garantita su differenti tipologie di tubi
- Senza elementi di tenuta (elastomeri)
- Robustezza meccanica
- Silicon Free

Applicazioni

- Aria Compressa
- Automazione Pneumatica
- Circuiti acqua industriale
- Gas inerti, vapore, fluidi
- Vuoto

FR

La série 1000 sont raccords de compression "push on" tout en laiton pour se raccorder en toute sécurité directement avec des tubes en thermoplastiques pour les applications pneumatiques et tous fluides.

L'étanchéité est directe sur le tube et la connexion est facilitée grâce à la forme particulière de la coiffe.

Le six pans de l'écrou de serrage est toujours sur l'extrémité pour faciliter le montage.

Principaux avantages

- Technologie éprouvée
- Large compatibilité avec les fluides industriels
- Raccordement sécurisé
- Étanchéité métal/métal
- Grande résistance mécanique
- Sans Silicone

Applications

- Air comprimé
- Automatisation pneumatique
- Refroidissement industriel
- Gaz neutres, vapeur
- Imprimerie
- Vide

GB

The 1000 serie are push-on brass fittings to connect safely with thermoplastic tubes in pneumatic and fluid applications.

The sealing is metallic and the connection is very easy thanks to the particular shape of the hose adaptor.

The hexagon of the locking nut is always on top to facilitate mounting.

Main advantages

- Tested technology
- All Fluids Compatibility
- Safely connection
- Metallic sealing
- Mechanical resistance
- Silicon Free

Applications

- Compressed Air
- Pneumatic Automation
- Industrial Cooling
- Inert Gases, Steam
- Inkjet, Printing
- Vacuum

DE

Die 1.000-Serie sind Überwurf-Verschraubungen aus Messing, für die sichere Verbindung von thermoplastischen Rohren in Pneumatik- und Fluidik-Anwendungen Die Dichtung ist metallisch und die Verbindung sehr einfach, dank der besonderen Form des Schlauchadapters.

Zur Erleichterung der Montage ist der Sechskant der immer am Kopf der Sicherungsmutter.

Hauptvorteile

- Getestete Technologie
- Kompatibel mit allen Medien
- Sichere Verbindung
- Metallische Dichtung
- Mechanische Festigkeit
- Silikonfrei

Anwendungen

- Druckluft
- Pneumatische Automation
- Industrie-Kühlung
- Inertgase, Dampf
- Inkjet, Druck
- Vakuum

ES

Los racores Aignep de la serie 1000, aprovechan la probada tecnología a "calzamiento", para poder conectar con extremada seguridad tubos termoplásticos para aplicaciones neumáticas y fluidicas.

No disponen de elementos de estanqueidad elastomerica y consienten de modo simple y fiable conexiones en diferentes mercados.

El particular perfil de la espiga consiente una mejor conexión del tubo, mientras que el hexágono de la tuerca de bloqueo en la parte superior simplifica notablemente el bloqueo con la llave.

Principales ventajas

- Tecnología probada
- Compatibilidad con numerosos fluidos industriales
- Estanqueidad garantizada con diferentes tipos de tubo
- Sin elementos de estanqueidad (elastómeros)
- Robustez mecánica
- Libre de silicona

Aplicaciones

- Aire comprimido
- Automatización neumática
- Circuitos de agua industrial
- Gases inertes, vapor, fluidos
- Vacío

PT

A série 1000 é uma linha de conexões push-on fabricadas em latão niquelado utilizadas para conectar com segurança tubos termo-plásticos em aplicações pneumáticas e de fluidos.

A vedação é metálica e a conexão é muito facilitada, graças ao design particular do adaptador de encaixe dos tubos.

O sextavado da porca de travamento é localizado sempre no topo para facilitar a montagem.

Principais vantagens

- Tecnologia testada
- Compatibilidade com todos os fluidos
- Segurança na conexão
- Vedação metálica
- Resistência Mecânica
- Livre de Silicone

Aplicações

- Ar Comprimido
- Automação pneumática
- Refrigeração Industrial
- Gases Inertes, Vapor
- Impressora, Jatos de tinta
- Vácuo

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Norma di Riferimento**

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

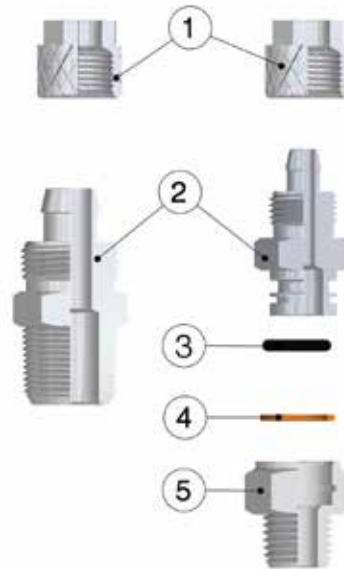
Norma de referência

1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

SILICON
FREEPED
2014/68/UE

In nessun caso i raccordi "girevoli" devono essere impiegati come giunti rotanti.
Under no circumstances, the "orienting" fittings can be used as revolving joints.
In keinem Fall sollten "drehbare" verschraubungen als rotierende eingesetzt werden.
Ne pas utiliser les raccords orientables comme raccords orientables.
En ningún caso los racores "giratorios" deben ser empleados como rotativos.
Em nenhum caso as conexões "orientáveis" devem ser aplicadas como juntas rotativas.

Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado in Ottone Nichelato
- 2 Corpo in Ottone Nichelato
- 3 Guarnizione O-Ring in NBR
- 4 Seeger in Bronzo
- 5 Basetta in ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-plated Brass Nut
- 2 Nickel-plated Brass Body
- 3 NBR O-RING Seals
- 4 Bronze Seeger
- 5 Nickel-plated Brass Base

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Überwurfmutter Messing vernickelt
- 2 Körper Messing vernickelt
- 3 O-Ring NBR
- 4 Sicherungsring Bronze
- 5 Grundkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou: Laiton nickelé
- 2 Corps: Laiton nickelé
- 3 Joint torique: NBR
- 4 Bague de sécurité: bronze
- 5 Corps: Laiton nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Tuerca en latón niquelado
- 2 Cuerpo en latón niquelado
- 3 Junta tórica O-Ring en NBR
- 4 Seeger en bronce
- 5 Base en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Porca em Latão Niquelado
- 2 Corpo em Latão Niquelado
- 3 Vedação O-Ring em NBR
- 4 Anel de Retenção tipo Seeger em Bronze
- 5 Base em Latão Niquelado

**Pressioni e Temperature**

IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Per i raccordi nella versione "girevole e O-RING sul filetto" i valori sono: - 20 °C / + 80 °C

Pressures and Temperatures

GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

For the "orienting and thread with O-RING" fittings, the values are: - 20 °C / + 80 °C

Druckbereich und Temperatur

DE

Die Drücke und Temperaturen sind vom eingesetzten Rohr abhängig, die Werte werden durch die Eigenschaften des Rohres definiert.

Für Verschraubungen der Version "Drehbar" sind folgende Werte zu beachten: - 20 °C / + 80 °C

Pressions et Températures

FR

La pression et la température d'utilisation des raccords sont liées au type de tube utilisé. Pour définir ces valeurs, se référer aux caractéristiques techniques du tube utilisé.

Les valeurs suivantes sont à respecter pour les raccords "orientable": - 20 °C / + 80 °C

Presiones y Temperaturas

ES

Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo.

Para los racores de la versión "giratoria" los valores son: - 20 °C / + 80 °C

Pressões e Temperaturas

PT

Pressões e temperaturas são determinadas pelo tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em utilização

Para as conexões na versão "orientável e com O-RING na rosca" os valores são: - 20 °C / + 80 °C

**Fluidi compatibili**

Aria compressa

Fluidi e liquidi compatibili con il tipo di raccordo.

Fluids

Compressed air

Fluids and liquids compatible with the connection.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien und Flüssigkeiten, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides et liquides compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos y líquidos compatibles con el tipo de conexión.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos e líquidos compatíveis com o tipo de conexão.



Tubi di Collegamento IT	Connection Tubes GB	Geeignete Rohre DE
Tubi in materiale plastico: PA6, PA11, PA12, Polietilene, Poliuretano, PTFE, FEP.	Plastic tubes: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, Polyurethane, PTFE, FEP.	Kunststoffrohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylen, Polyurethan, PTFE, FEP.
Tubes Conseillés FR	Tubos de Conexión ES	Tubos de Conexão PT
Tubes plastiques: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, Polyuréthane, PTFE, FEP.	Tubos en material plástico: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, Poliuretano, PTFE, FEP.	Tubos em material plástico: PA6, PA11, PA 12, Polietilene, Poliuretano, PTFE, FEP.



Filettatura IT	Threads GB	Gewindearten DE
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Metrica conforme ISO R/262.	Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Metric in conformity with ISO R/262.	Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.
Filetages FR	Roscas ES	Roscas PT
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A. Filetage métrique conforme: ISO R/262.	Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Métrica conforme ISO R/262.	Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Métrica conforme ISO R/262.

**Montaggio**

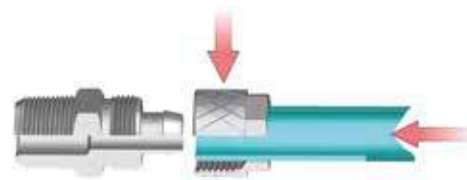
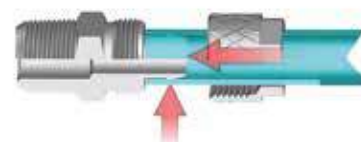
Assembling

Montageanleitung

Assemblage

Montaje

Montagem

1**Inserire il tubo nel dado.***Insert the tube on the nut.**Schieben sie das Rohr durch die Überwurfmutter.**Insérer le tube à travers l'écrou.**Insertar el tubo en la tuerca.**Insira o tubo na porca.***2****Infilare il tubo sul cono di calzamento.***Thread the tube on the fitting cone.**Stecken sie das Rohr auf den Konus der Verschraubung.**Insérer le tube sur la canule.**Introducir el tubo en el cono del racor.**Engate o tubo no cone de engate da conexão.***3****Avvitare il dado di bloccaggio a mano o con una chiave.***Tighten the nut by hand or with a spanner.**Ziehen sie die Überwurf-mutter von Hand oder mit einem Schlüssel an.**Assembler et sérer l'écrou à la main ou avec une clé.**Atornillar la tuerca de blocaje a mano o con una llave.**Aperte a porca apertando com a mão ou com uma chave adequada.***Misure specifiche per tubi in POLIURETANO***Particular sizes for the POLYURETHANE tubing**Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre**Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE**Medidas específicas para tubo en POLIURETANO**Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO*

Polyurethane tubing	Suggested size
8/5 - 8/5.5	8/6
12/9	12/8